



I. Traduzca uno de los siguientes textos (5 puntos):

A) Tras la retirada de Afranio y Petreyo, César fortifica su posición y reúne sus tropas (César, *Bellum civile* I 42):

Illi non diu commorati nec longius ab infimo colle progressi copias in castra reducunt. Tertio die Caesar vallo castra communit; reliquas cohortes, quas in superioribus castris reliquerat, impedimenta ad se traduci iubet.

B) Dafne se transfigura en laurel (Ovidio, *Metam. lib. I* 548-552):

*Vix prece finita torpor gravis occupat artus,
mollia cinguntur tenui praecordia libro,
in frondem crines, in ramos bracchia crescunt, 550
pes modo tam velox pigris radicibus haeret,
ora cacumen habet: remanet nitor unus in illa.*

II. Responda a tres de las preguntas, según el texto elegido (1 punto por pregunta):

A)

1. Describa morfológicamente: *progressi, die, superioribus, traduci*.
2. Describa la función de los siguientes sintagmas: *ab infimo colle, reliquas cohortes, ad se*.
3. Analice sintácticamente: *reliquas cohortes, quas in superioribus castris reliquerat, impedimenta ad se traduci iubet*.
4. Busque en el texto las palabras relacionadas etimológicamente con "progreso", "reducir", "reliquia", "traducción", y explique el significado de estas palabras españolas en relación con su etimología.

B)

1. Describa morfológicamente: *artus, cinguntur, tenui, nitor*.
2. Describa la función de los siguientes sintagmas: *prece finita, mollia praecordia, pes velox*.
3. Analice sintácticamente: *Vix prece finita torpor gravis occupat artus, / mollia cinguntur tenui praecordia libro*.
4. Busque en el texto las palabras relacionadas etimológicamente con "prez", "articulación", "brazo", "raíz", y explique el significado de estas palabras españolas en relación con su etimología.

III. Escriba brevemente sobre una de las siguientes cuestiones (2 puntos):

1. La épica
2. Cicerón



CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

I. Para la traducción (5 puntos):

Texto A:

De <i>Illi a reducunt</i> :	2 puntos
De <i>Tertio a communit</i> :	0,5 puntos
De <i>reliquas a iubet</i> :	2,5 puntos

Texto B:

De <i>Vix a artus</i> :	1 punto
De <i>mollia a libro</i> :	1 punto
De <i>in frondem a crescunt</i> :	1 punto
De <i>pes a haeret</i> :	1 punto
De <i>ora a illa</i> :	1 puntos

Para asignar cada una de estas puntuaciones se tendrá en cuenta la comprensión de cada oración o, al menos, la de su estructura sintáctica. No se puntuará la traducción "correcta" de unidades sintácticas aisladas o de carácter menor.

II. Para las preguntas sobre gramática (3 puntos):

El punto correspondiente a cada una de estas preguntas se distribuirá de forma proporcional entre las respuestas esperadas. El alumno deberá responder con concreción y exactitud. En las cuestiones de sintaxis se calificará según la importancia del error.

III. Para las preguntas sobre literatura (2 puntos):

Los dos puntos se distribuirán de la siguiente manera: un 30 % de la calificación (hasta 0,6 puntos) se asignará en virtud de los aspectos formales de la respuesta (capacidad de síntesis, expresión escrita, orden, claridad, ortografía, etc.) y un 70 % (hasta 1,4 puntos) en virtud de los contenidos específicos (entre los que se valorará siempre especialmente una correcta ubicación cronológica de géneros y autores).

NOTA: el alumno puede utilizar el diccionario —sin apéndice gramatical— durante la prueba.